

ด่วนที่สุด

ที่ ยธ ๐๒๐๐๔/๗๖๖๗



กระทรวงยุติธรรม

ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติฯ

อาคารราชบุรีดิเรกฤทธิ์ ชั้น ๔

ถนนแจ้งวัฒนะ แขวงทุ่งสองห้อง เขตหลักสี่

กรุงเทพฯ ๑๐๒๑๐

๒๒ เมษายน ๒๕๕๔

เรื่อง สรุปผลการเยือนไทยของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และคณะ
ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. รายงานสรุปผลการเยือนฯ
๓. วิดีทัศน์สรุปผลการเยือนฯ

ด้วยกระทรวงยุติธรรม ขอเสนอเรื่อง สรุปผลการเยือนไทยของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และคณะ ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ และวีดิทัศน์สรุปผลการเยือนฯ
มาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการ
เสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรีกำกับการบริหาร
ราชการกระทรวงยุติธรรมได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดปรากฏตาม
สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ด้วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามและคณะ รวม ๑๒ ราย
ได้เดินทางเยือนไทย ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ เพื่อประชุมหารือข้อราชการกับรัฐมนตรีว่าการ
กระทรวงยุติธรรมไทย และศึกษาดูงานหน่วยงานด้านกระบวนการยุติธรรมของประเทศไทย เพื่อเรียนรู้และ
แลกเปลี่ยนประสบการณ์การดำเนินงานด้านกระบวนการยุติธรรม และส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือและสร้าง
เครือข่ายการดำเนินงานด้านกระบวนการยุติธรรมร่วมกันของทั้งสองประเทศ ซึ่งในการเดินทางเยือนครั้งนี้
ได้มีการลงนามในแผนการดำเนินงาน ประจำปี ๒๕๕๔ (Work Plan for ๒๐๑๑) เพื่อแลกเปลี่ยนความร่วมมือระหว่างกัน

๒.สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริง

กระทรวงยุติธรรม ได้จัดทำรายงานสรุปผลการเยือนไทย ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และคณะ ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ และวีดิทัศน์สรุปผลการเยือนฯ
ความยาวประมาณ ๓ นาที แสดงให้เห็นถึงภาพรวมผลการเยือนฯ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒
และ ๓ ทั้งนี้ ผลการเยือนดังกล่าว มีสาระสำคัญสรุปได้ดังนี้

๒.๑ ไทยและเวียดนามได้มีการพัฒนาความสัมพันธ์และความร่วมมือ โดยได้มีการยกระดับ
ความสัมพันธ์ไทย-เวียดนาม ไปสู่ความเป็น “หุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์” ผ่านการขยายความร่วมมือในสาขาต่างๆ

ให้เกิด...

ให้เกิดประโยชน์ต่อทั้งสองประเทศ และการเดินทางมาเยือนไทยครั้งนี้ ถือเป็นโอกาสที่ดีที่ไทยและเวียดนาม จะได้สร้างความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันในฐานะประเทศสมาชิกประชาคมอาเซียน เพื่อร่วมกันพัฒนาข้อกฎหมาย อันจะนำไปสู่การพัฒนาความร่วมมือและความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นต่อไป

๒.๒ ไทยและเวียดนามอยู่ในช่วงของการวางรากฐานความยุติธรรมสู่ชุมชน โดยมีเป้าหมาย สำคัญ คือ ประชาชนในทุกพื้นที่จะต้องได้รับการอำนวยความสะดวกอย่างเท่าเทียมกัน จึงถือเป็นเรื่อง ที่น่ายินดีอย่างยิ่งที่ทั้งสองประเทศจะประสานความร่วมมือเพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์การทำงาน รวมทั้ง ร่วมกันพัฒนาข้อกฎหมายเพื่อพัฒนากระบวนการยุติธรรมให้มีประสิทธิภาพอย่างยั่งยืนและเป็นรูปธรรม

๒.๓ ไทยและเวียดนามเห็นชอบในแผนการดำเนินงาน ประจำปี ๒๕๕๙ (Work Plan for ๒๐๑๖) ซึ่งแผนการดำเนินงานดังกล่าว เป็นการแลกเปลี่ยนความร่วมมือระหว่างกันตามข้อตกลงของบันทึกความเข้าใจ (MOU) ว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงยุติธรรมเวียดนามและกระทรวงยุติธรรมไทย ซึ่งได้มีการลงนามไปแล้ว เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๕๘ โดยมุ่งเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างไทยและเวียดนามในมิติด้านกระบวนการยุติธรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ความร่วมมือทางกฎหมายที่ทั้งสองประเทศได้ให้ความสำคัญ รวมทั้งการแลกเปลี่ยนเอกสาร ทางกฎหมาย ซึ่งจะเป็นประโยชน์ร่วมกันระหว่างกระทรวงยุติธรรมไทยและเวียดนามในอนาคต

๒.๔ มีการเปลี่ยนแปลงด้านกระบวนการยุติธรรมในเวียดนาม โดยเฉพาะศาล ซึ่งเวียดนาม กำลังจะจัดตั้งศาลชั้นต้นขึ้นในทุกอำเภอ จากที่ขณะนี้ มีเพียงศาลประจำแต่ละจังหวัดเท่านั้น และกำลังจะตั้งศาลสูง ๓ ศาล ในฮานอย ดานัง และโฮจิมินห์ และตั้งศาลสูงสุด ๑ ศาล เพื่อทำหน้าที่วางหลักกฎหมายให้แก่ศาลอื่น และนับจากนี้ ศาลในเวียดนามจะมีการรับฟ้องทุกข้อกล่าวหา แม้จะไม่มีกำหนดไว้ในกฎหมาย โดยจะตัดสิน ตามประเพณี วัฒนธรรม และให้ศาลฎีกาเป็นผู้วางหลักกฎหมาย อีกทั้ง ได้มีการกำหนดให้การดำเนินคดีในศาล ต้องมีทนายความเสมอ เพื่อให้ศาลกลายเป็นศูนย์กลางความยุติธรรม

๒.๕ เวียดนามได้เสนอแนะให้มีการพัฒนาความร่วมมือในด้านต่างๆ กับฝ่ายเวียดนาม เช่น การสืบพยานข้ามประเทศ การส่งผู้ร้ายข้ามแดน รวมถึงการค้าเด็กข้ามชาติ เป็นต้น

๒.๖ เวียดนามได้แสดงความสนใจที่จะให้บุคลากรในกระบวนการยุติธรรม และนักวิจัยจาก สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเข้าศึกษาในหลักสูตรต่างๆ หรือแลกเปลี่ยนประสบการณ์ในการดำเนินงานจาก บุคลากรในกระบวนการยุติธรรมของไทย

๒.๗ กระทรวงยุติธรรมเวียดนามอยู่ระหว่างเสนอรัฐสภาเพื่อปฏิรูปงานด้านกฎหมาย และในปี ค.ศ. ๒๐๑๓ ได้กำหนดให้ในการดำเนินคดีอาญา ต้องมีทนายความเข้าร่วมด้วย และในปี ค.ศ. ๒๐๑๕ ได้ริเริ่มให้ มีการจัดทำความร่วมมือระหว่างประเทศเพื่อให้มีการแลกเปลี่ยนบุคลากรกับประเทศไทย ซึ่งประเทศเวียดนาม หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้มีการร่วมมือกับกระทรวงยุติธรรมประเทศไทยและเนติบัณฑิตสภา ในการผลิตบุคลากร ที่มีคุณภาพและประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

๒.๘ กระทรวงยุติธรรม โดยกรมบังคับคดีได้มีการพัฒนาความร่วมมือกับต่างประเทศ (International Cooperation) ซึ่งในปีที่ผ่านมา มีการจัดประชุมการบังคับคดีแพ่งระหว่างประเทศอาเซียนบวกสาม และในปี ๒๐๑๘ จะมีการจัดประชุมระหว่างประเทศด้านล้มละลายระหว่างประเทศอาเซียนบวกสาม ร่วมกับหน่วยงาน ระดับโลกอื่น ได้แก่ World Bank และ UNCITRAL โดยประสงค์จะให้กระทรวงยุติธรรมเวียดนามเข้าร่วมด้วย

๒.๙ การพัฒนามหาวิทยาลัยด้านกฎหมายในประเทศเวียดนาม มุ่งหวังที่จะให้มีผลต่อการผลิต ผู้พิพากษาและอัยการ ซึ่งนำไปสู่การปฏิรูปการศึกษา ที่จะช่วยยกระดับให้เวียดนามหลุดพ้นจากการเป็น

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก

94. 4074 (4)

(ไพบูลย์ คุ่มฉายา)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532